

# العرب والحرب الأهلية الإسبانية

## بعض المفردات

### “Los árabes y la guerra civil española”

Ayuda de vocabulario (Se ha elegido la traducción más acorde al contexto)

Mártir	شَهِيد ج شُهَدَاء	Armamento	سِلَاح
Guerra civil	حَرْبٌ أَهْلِيَّةٌ	Batallón	طَابُور ج طَوَابِر
Legal	شَرْعِيٌّ	Odio, rencor	حَقْدٌ
Conmemoración	ذِكْرِيٌّ	Miedo histórico	خَوْفٌ تَارِيخِيٌّ
Crimen	جَرِيْمَةٌ	Horrible	فَقْطِيْعٌ
Conmemoración	إِحْيَاءُ الذِّكْرِ	Organizar	نَظَّمَ II
Reivindicación, recuperación	اسْتِرْجَاعٌ	Esforzarse en	عَمِلَ a عَلَى
Repetirse	أَعَادَ IV نَفْسَهُ	Reclutamiento	نَسَجِلٌ
Ocurrir, tener lugar	وَقَعَ a	Ejército	جَيْشٌ
Fosa común	مَقْبَرَةٌ جَمَاعِيَّةٌ	Entrenamiento militar	تَدْرِيْبٌ عَسْكَرِيٌّ
Colonizado	مُسْتَعْمَرٌ	Ir	رَاحَ u
Dominio	سَيَطْرَةٌ	Golpe de Estado	انْقِلَابٌ
Comunidad	جَالِيَّةٌ	La clase burguesa	الطَّبَقَةُ البُورْجُوازِيَّةُ
Participar	شَارَكَ III	Apoyar	دَعَمَ a
Empujar, inducir a	دَفَعَ a إِلَى	Intereses personales	مَصَالِحٌ شَخْصِيَّةٌ
Colonización	اسْتِعْمَارٌ	Intereses económicos	مَصَالِحٌ اقْتِصَادِيَّةٌ
Indirecto	غَيْرٌ مُبَاشِرٌ	Ocupada	مُحْتَلَّةٌ
Obligar a	أَرْغَمَ IV عَلَى	Adherirse a	انْتَضَمَ VII إِلَى
Pobreza	فَقْرٌ	Embajador	سَفِيْرٌ
Pueblo	شَعْبٌ	Independencia	اسْتِقْلَالٌ
Menor importancia	أَقْلَ أَهْمِيَّةٌ	Representar	مَثَّلَ II
Religión	دِيْنٌ	Circunstancias especiales, específicas	ظُرُوفٌ خَاصَّةٌ
Ser fanático, enardecerse, entusiasmarse	تَحَمَّسَ V	Fama	سُمْعَةٌ
Combatir	حَارَبَ III	Degradarse, desplomarse	تَدَهَوَرَ II
Infiel	كَافِرٌ ج كُفَّارٌ	Protegerse con	حُمِيَ بـ
Comunista	شَيْوَعِيٌّ ج وَنٌ	Rodearse de	يُحَاطَ بـ
Unirse	اتَّحَدَ VIII	Disculparse, pedir disculpas	اعْتَذَرَ VIII
Cristiano	نَصْرَانِيٌّ ج نَصَارَى	Pedir perdón	طَلَبَ u السَّمَاْحَ
Formarse	تَكَوَّنَ V	Simple leyenda	مُجَرَّدَ أُسْطُوْرَةٍ سَوْدَاءَ
Militarmente	عَسْكَرِيًّا	negra	
Peregrino	حَاجٌّ	Criminal	مُجْرِمٌ ج وَنٌ
Libertad total	حُرِّيَّةٌ تَامَّةٌ	Servir de	كَانَ بِمِثَابَةِ
Querer	شَاءَ a	Guerra psicológica	حَرْبٌ نَفْسِيَّةٌ
Sin considerar	بِدُوْنِ رُؤْيَةٍ	Real	وَاقِعِيٌّ
Castigar	عَاقَبَ III		

En realidad	في الواقع	Paga	تَمْوِيل
Apoyo	دَعْم	Por parte de	من طَرَف
Conciencia política	وَعْيٍ سِيَّاسِيٍّ	Partidos políticos	أَحْزَابٌ سِيَّاسِيَّةٌ
Cultural	ثَقَافِيٍّ	Entusiasmo, fervor	حَمَاسٌ وَطَنِيٍّ
Ocasión, oportunidad	فُرْصَةٌ	Patriótico	
De hecho	فِعْلًا	Regular, reglado	مُنْتَظَمٌ
Crímenes vergonzosos	جَرَائِمٌ خَاسِئَةٌ	Incorporación	إِنْدِمَاجٌ
Visión	نَظْرَةٌ	Pobre	فَقِيرٌ جُ فَفُقْرَاءُ
Arrojar	رَمَى i	La vida diaria	العَيْشُ اليَوْمِيُّ
Piedras	حَجَرٌ	Es decir	بِمَعْنَى
Complejo psicológico	عُقْدَةٌ نَفْسِيَّةٌ	Estado confesional	دَوْلَةٌ دِينِيَّةٌ
A favor de	لِصَالِحِ	Solidaridad	تَضَامُنٌ
Ser utilizado	أُسْتُعْمِلَ X		
Zona rural	بَادِيَةٌ		
El gobierno republicano	الحُكُومَةُ الجُمهُورِيَّةُ		
Represión	قَمَعٌ		
Rebelión	تَمَرُّدٌ		
Ocupación	إِحْتِلَالٌ		
Ser ocupado	أُحْتِلَ VIII		
El Tratado de Algeciras	مُعَاهَدَةُ الجَزِيرَةِ الخَضْرَاءِ		
Bereber	أَمَازِيغِيٍّ		
Descendientes	أَحْفَادٌ		
Abdelkrim	عَبْدُ الكَرِيمِ		
Odiar	حَقَدَ i		
La batalla de Annual	مَعْرَكَةُ أَنْوَالِ		
Carnicería	مَجْزَرَةٌ		
Gobierno provisional	حُكُومَةٌ مُوقَّتَةٌ		
Objetividad	مَوْضُوعِيَّةٌ		
Dañar, ofender	ضَرَّ u		
Cuestión	قَضِيَّةٌ		
Sufrir, padecer	عَانَى III من		
Punto	نُقْطَةٌ ج نُقْطَ		
Ocurrir, tener lugar	وَقَعَ a		
Dimitir	اسْتَقَالَ X		
Asedio	حِصَارٌ		
Cercar, rodear	طَوَّقَ II		
La región colonizada	النَّاحِيَةُ المَسْتَعْمَرَةُ		
Reclutamiento, alistamiento	تَجْنِيدٌ		
Junta de Defensa Nacional	جَمْعِيَّةُ الدِّفَاعِ الوَطَنِيِّ		
Hacer volver, devolver	رَجَّعَ II		